

**LA PRIMERA EPISTOLA
UNIVERSAL DE SAN JUAN
APOSTOL
YA'A KUU CARTA HN JA NI
CHAA SAN JUAN APOSTOL
NUU TAKA ÑAYIVĪ KAKANDIJA**

Tu'un máá-yá nĭ jini Juan

¹ Tu'un kájani-rĭ kúu tu'un máá l'a nĭ io onde xnáñúú. Te nĭ kajini so'o-rĭ nĭ ka'an-ya. Te nĭ kajini-rĭ nuu-yá jín ndúchi-rí. Te nĭ kaké'é-rí-ya jín ndá'a-rí. Te máá-yá kúu tu'un kuchaku-yo.

² Te l'a-ún chakú-yo sá'a-ya, nĭ kenda ndijin-ya. Te nĭ kajini-rĭ nuu-yá. Te kájani ndaa-rĭ tu'un-ya. Te kákastu'ún-rĭ nuu-ro ndasa kuchaku-ro ní káni jíná'an-ró sá'a-ya. Chi nĭ kanchaa-ya jín máá Táa-yo Dios. Te nĭ kenda ndijin-ya núu-yo.

³ Já ní kajini-rĭ jín já ní kajini so'o-rĭ-ún, yuán kákastu'ún-rĭ nuu-ro, náva'a suni máá-ró, ñn núú-ni koo inĭ-ro jín-rí. Te máá-rí, ñn núú-ni ká'io inĭ-rĭ jín máá Táa-yo Dios jín Sé'e-ya Jesucristo.

⁴ Te tu'un yá'a káchaa-rĭ nuu-ro náva'a kusĭ xáan inĭ-ro jíná'an-ró.

Já ndí ncháq Dios jín já jánchaq-ya kuáchi-yó

⁵ Te ya'á kúu tu'un nĭ kajini so'o-rĭ nĭ ka'an-ya. Te tu'un-ún kájani-rĭ nuu-ro: Máá Dios kúu luz. Te nuu ncháá máá-yá, tú kutĭ na ñuñáa ío.

6 Nú káka'an-yo já ñn núu-ni ká'io in_i-yo jíin-yá, te kájika kuu-yó íchi ñúñáa. Yúan-na te káxndá'ú-yo, te tú káka'an ndaa-yo.

7 Ko nú kájika-yó íchi ñúndijin nátu'un máá-yá kánchaa-ya ñúndijin, yúan-na te ñn núu-ni ká'io in_i-yo jíin-yá. Te ññi máá Sé'e-ya Jesucristo nda'va taká kuachi-yó.

8 Nú káka'an-yo já tú na kuachi kándiso-yó, te káxndá'ú-yo máá-yó já súan, te tú ñú'un tu'un ndaa in_i-yo.

9 Te máá-yá, I'a skíkuu, I'a va'a kúu-ya. Ja yúan nú nakani ndaa-yo kuáchi-yó, te sá'a-ya tóká'nu in_i nuu kuáchi-yó, te sándoo-ya yóo kuanchaa-ya taká ja ñáá ñú'un in_i-yo.

10 Te nú ka'an-yo já tú na kuachi ní kásá'a-yó, te nátu'un kánasá'a-yó-yá ñn I'a ká'an tu'un tú'un, te tu'un máá-yá na tú ñú'un in_i-yo.

2

1 Súchi, taká tu'un yá'a cháa-ri nuu-ro, náv'a ma sá'a-ró kuáchi jíná'an-ró. Ko nú ndé ñn-ró sá'a kuáchi, te ío ñn I'a ká'an ja'a-yo núu máá Táa-yo Dios. Jesucristo, I'a ndaa kúu-ya.

2 Te onde jíin ññi máá-yá jánchaa taká kuachi-yó jíná'an-yó. Te nasu máá ñn kuachi máá-yó, chi suni jánchaa kuachi ññi ñúyívi.

3 Nú skíkuu-yó tíñu tá'ú-yá nuu-yo, yúan-na te jiní ndaa-yo já kájiní-yo-yá.

4 Te nú ñn chaa ka'an-de: Ruu, chi jiní-ri-ya. Te nú tú skíkuu-de tíñu tá'ú-yá, chaa yúan, chaa xndá'ú kúu-de, te tú ñú'un tu'un ndaa in_i-de.

⁵ Ko cháa skíkuu tu'un-ya, jandáa ja iní máá-de n̄i yija va'a tu'un kúndá'ú in̄i Dios. Ja yúán kájini-yo nú kánchaa-yo jíin-yá xí túu.

⁶ Nú ká'an in̄n cháa ja ncháá-de jíin-yá, kánúú káka-de nátu'un n̄i jika máá-yá.

Tu'un jáá tá'ú tíñu nuu-yo

⁷ Ñani máni, nasu tíñu jáá tá'ú-rí nuu-ro, chí tíñu ja á káñava'a-ró ondé n̄i kejá'á kúu. Te tíñu-ún ja tá'ú-rí nuu-ro kúu tu'un n̄i kajini so'o-ró ondé kivi ní kejá'á.

⁸ Ko suni tá'ú-rí in̄n tíñu jáá núu-ro, ja kúu tu'un ndaa ío in̄i máá-yá jíin iní máá-ró. Chi ñuñáa, a já'a kua'an. Te stúun máá luz ndija nuu-yo vína.

⁹ Nú in̄n cháa jíto u'u-de ñani-de, cháa-ún kánde-de ñuñáa, vasa a ká'an-de ja kánchaa-de ñundijin.

¹⁰ Chaa ja kúndá'ú in̄i-de ñani-de, kánde-de ñundijin. Te tú náyu'ú ni in̄n ñayivi sá'a-de.

¹¹ Ko cháa jíto u'u-de ñani-de, kánde-de ñuñáa. Te ñuñáa jika-de, te tú jiní-de ndé nuu kí'in-de. Chi n̄i kukuáá-de n̄i sá'a ñuñáa-ún.

¹² Súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu yá'a nuu-ro chí ja siki Jesucristo te n̄i sá'a Dios tuká'nu in̄i-ya núu táká kuachi-ró.

¹³ Róo táa jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí kájini-ro I'a kúu onde xnáñúú. Róo cháa súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí a n̄i kundée-ró jíin kuí'na. Súchi, cháa-ri tutu nuu-ro, chí kájini-ro núu máá Táa-yo Dios.

¹⁴ Róo táa jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí kájini-ro I'a kúu onde xnáñúú. Róo cháa súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí ká'io n̄i'in-ró,

te tu'un Dios ñú'un iní-ro, te a nì kakundéé-ró jíin kuí'na.

15 Ma kóo maní-ro jíin ñúyívi, ni taká ndatíñu ja ío iní ñuyívi. Chì nú ndé ñn chaá maní-dé jíin ñúyívi, te tú kúu koo maní-dé jíin máá Táa-yo Dios.

16 Chi taká ja ío iní ñuyívi kúu modo yúkú já kaní iní máá-yó, jíin já kaní iní nduchi-yo, jíin já sávixi-yo máá-yó. Yuán násu ondé nuu máá Táa-yo Dios vai, chi cuenta ñuyívi kákuu.

17 Te naa ñúyívi jíin taká ja kakaní iní-yo. Ko chaá sá'a ja kúu iní máá Dios, kundij-de ní káni.

Chaa jito u'u Cristo

18 Súchi, a kuandi'i kivi. Te a nì kajini tu'un-ró já kíi máá já xíin tíñu jito u'u Cristo. Te onde vina, a nì kenda tiní ñayívi kájito u'u-ya. Te ja yuán kájiní-yo já á kuandi'i kivi.

19 Nuú máá-yó ní kenda-i kája'an-i. Ko nasu tá'an-yó kákuu-i. Chì nú tá'an-yó kákuu-i, kendo ndija-i jíin-yó núú. Ko nì kenda-i kája'an-i náv'a kuní ndijin-yo núu-í ja násu tá'an-yó kákuu-i.

20 Ko máá I'a ii, nì jì'i-yá róo jíin Espíritu Santo. Te kájiní-ro taká tu'un.

21 Nasu cháa-ri tutu yá'a nuu-ro já nátu'un tú kájuku'un iní-ro jíin tú'un ndaa, chí sua kájuku'un iní-ro jíin, jini-ri, chí tú kuti ní ñn tu'un tú'un ío nuu tú'un ndaa.

22 Ndé ja xíin tú'un xndá'ú, suu ja tú játu'un ja Jesús kúu máá Cristo. Yuán kúu ja jito u'u Cristo, chí tú játu'un ja kúu máá Táa-yo Dios jíin Sé'e-ya.

23 Taká chaa tú jätu'un-de máá Sé'e, suni tú ká'jin-de jín máá I'a kúu Táa. Te chaa jätu'un-de máá Sé'e, suni ká'jin-de jín máá I'a kúu Táa.

24 Núsáa te tu'un ni kajini so'o-ró ondé xnáñúú, ná kéndoo tu'un-ún ini-ro jíná'an-ró. Te nú jín-ró kánchaa tu'un ni kajini so'o-ró ondé xnáñúú-ún, yúan-na te suni kuxiukú máá-ró jín máá Táa-yo jín Sé'e-ya.

25 Te ya'á kúu tu'un ni keyu'u-yá nuu-yo: Ja kúchaku-yo ní káni.

26 Tu'un yá'a cháa-ri tutu nuu-ro já kástu'ún-rí cuenta siki ñáyivi kándúkú xndá'ú róó jíná'an-ró.

27 Ko ni ji'i-yá róó jín Espíritu Santo, te kánchaa máá Espíritu ini-ro jíná'an-ró. Te tú kájinu ñú'ún-ró já stá'an ni in ñayivi núu-ro, chi máá Espíritu kúu ja stá'an taká tu'un nuu-ro, te stá'an tu'un ndaa, tú xndá'ú kuti. Núsáa te kuxiukú-ró jín-yá, ná tu'un ni stá'an máá Espíritu nuu-ro.

28 Te vina súchi, ná kúxiukú ní'in-ró jín-yá, náva'a nú ni kenda ndijin-ya, te ma yú'ú-yo, ni ma kúka nuu-yo núu-yá kivi ncháa-ya.

29 Te nú kájin-ro já I'a ndaa kúu-ya, te suni ná kuní-ro já táká ñáyivi kásátiñu ndaa, onde nuu máá-yá ni kakaku-i.

3

Tu'un se'e Dios

1 Ná kúná'an-ró siki máá Táa-yo, ndasa ni kundá'ú xaan iní-ya yóó, ja ná kúnání-yó sé'e Dios. Te yúan kákuu ndija-yó. Ja yúan tú jiní ñáyivi ñúyivi núu-yo, chi tú ní jiní-i nuu máá-yá.

2 Ñáñi máni, vina a kákuu-yó sé'e Dios, te té cha'an-ga kuní-yo ndasa koo-yó. Ko a kájiní-yo já nú nì kenda ndijin-ya, te nduu-yó nátu'un káa máa-yá. Chi kuní-yo núu-yá ndasa káa-ya.

3 Te taká chaá ja súan káñukuu iní-de-ya, sándoo-de máa-de nátu'un ío ndoo máa-yá.

4 Chaá sá'a kuachi, suni stíví-de ley, chi kuachi-ún kúu ja síjita ley.

5 Te kájiní-ro já ní kenda ndijin-ya náva'a nda'va-ya kuáchi-yó. Te tú na kuachi ndíso-ya.

6 Ñayivi kánchaá jíin-yá, tú sá'a-i kuachi. Te ñayivi sá'a kuachi, tú ní ndé'é-i nuu-yá, ni tú ní jiní-i nuu-yá.

7 Súchi jíná'an-ró, ni ïin-de ma xndá'ú-de róo. Chaá sá'a tiñu ndaa, chaá ndaa kúu-de, nátu'un I'a ndaa kúu máa-yá.

8 Te chaá sá'a kuachi, se'e kui'na kúu-de. Chi kui'na, sá'a kuachi vai onde xnáñúú. Ja yúan ní kii Se'e Dios ja xnáa-yá taká tiñu sá'a kui'na.

9 Chaá kúu se'e Dios, na tú sá'a-de kuachi, chi tata-ya kánchaá iní-de. Te ma kúu sá'a-de kuachi, chi se'e Dios kúu-de.

Tu'un se'e kui'na

10 Súan ná kuní-yo ndéja kúu se'e Dios jíin sé'e kui'na. Taká chaá ja tú sá'a-de tiñu ndaa, jíin já tú kúndá'ú iní-de ñani-de, nasu sé'e Dios kúu-de.

11 Chi ya'á kúu tu'un ja ní kajini tu'un-ró onde xnáñúú: Ja ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó.

12 Te ma sá'a-yó nátu'un nì sá'a Caín, ja ní kuu-de se'e kui'na, te nì ja'ni-dé ñani-de. Te naja ní ja'ni-dé ñani-de. Kuachi ja máni tiñu ñáá nì sá'a-de, te ñani-de nì sá'a tiñu ndaa.

13 Ma nánaa iní-ro ñani, te nú ñayivi ñúyivi jito u'u-i róó jíná'an-ró.

14 A kájiní-yo já á ni kaku-yó já kúu-yo, te ni naja'a-yó núu kúchaku-yo, chi kákundá'ú iní-yo ñaní-yo. Te chaa ja tú kundá'ú iní-de ñani-de, chaa-ún kánde-de nuu kúu-de.

15 Chaa jito u'u ñani, chaa já'ni ndíyi kúu-de. Te a kájiní-ro já ní in chaa já'ni ndíyi, ma náni'in tá'u kúti-dé kuchaku-de ní káni.

16 Ja yúan jiní-yo ndasa sá'a tu'un kúndá'ú iní. Chi Cristo, ni ji'i-ya já yóó. Te máa-yó, suni súan jínu nú'ún kúu-yo já tá'an-yó.

17 Ko chaa ja kúká-de jín ndátíñu ja ío iní ñuyivi, nú jiní-de tá'an ñani-de tundó'o, te nú sáxi-de onde jín iní añú-de, núsáa te á ncháa tu'un kúndá'ú iní Dios iní-de xí túu.

18 Súchi, ma kúndá'ú iní-yo jín tú'un ká'an-ni-yó, ni jín yú'u-yo, chi sua ná kúndá'ú ndija iní-yo ondé jín tíñu kásá'a-yó.

19 Ja yúan te kuni-yo já kaku-yó sé'e tu'un ndaa, te kunda iní añú-yo núu-yá,

20 nú añú-yo kána jín núu-yo. Chi Dios, ñá'nu-ga kúu-ya vása añú-yo, te jiní ndi'i-ya táka naún kúu.

21 Súchi máni, nú añú-yo tú náku-xndíi siki-yo, yúan-na te tuká yú'ú-yo núu Dios,

22 te taká naún kájukan-yo núu-yá, te kuá'a-ya núu-yo, chi kájanatu-yo taká tíñu tá'ú-yá nuu-yo. Te kásá'a-yó taká tíñu ja kúsi iní-ya jín.

23 Te ya'á kúu tíñu tá'ú-yá: Ja ná kándíja-yó núu Sé'e-ya Jesucristo, te ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó natu'un ni tá'ú-yá tíñu nuu-yo.

24 Te taká ñayivi skíkuu tíñu tá'ú-yá, káxiukú-i jín

Dios, te Dios kánchaa-ya jíin-i. Te jíin tú'un yá'a kájini-yo já ncháá máá-yá jíin-yó jíin máá Espíritu ja ní ja'a-ya núu-yo.

4

Modo kunj-yo s̄in s̄in tu'un

¹ N̄áni máni, ma kándija-ró taká tu'un. Ch̄i ná kóto nchaa-ro taká tu'un te nú onde nuu Dios vai xí túu. Ch̄i kua'a ñáyivi kájani tu'un tú'ún, n̄i kenda koyo-i in̄i ñuyívi.

² Jíin tú'un yá'a ná kuní-ro ndéja kúu máá Espíritu Dios: Taká tu'un ja ká'an ndaa ja ní kii Jesucristo jíin yíki kúñu-ya, te suu onde nuu Dios vai.

³ Te taká tu'un ja tú ká'an ndaa ja ní kii Jesucristo jíin yíki kúñu-ya, nasu núu Dios vai. Te yuán kúu tu'un jito u'u Cristo, ja ní kajini tu'un-ró já kii, te vina a kánde in̄i ñuyívi.

⁴ Súchi jíná'an-ró, se'e Dios kákuu-ró. Te n̄i kundée-ró jíin yuán. Ch̄i ñá'nu-ga kúu I'a kánchaa in̄i máá-ró nasu yuán já kánchaa in̄i ñáyivi ñúyivi.

⁵ Máá-i kákuu se'e ñuyívi. Ja yuán káka'an-i tu'un ñuyívi. Te ñáyivi ñúyivi jini so'o tu'un káka'an-i.

⁶ Máá-yó kákuu se'e Dios. Te chaa jiní nuu Dios, jini ná'ín-de tu'un ká'an-yo. Ko ñáyivi já násu sé'e Dios kúu-i, tú jini ná'ín-i tu'un ká'an-yo. Ja yuán kájini-yo ndasa kaa tu'un ndaa jíin tú'un ñáá.

Dios kúu máá tú'un kúndá'ú in̄i

⁷ N̄áni máni, ná kúndá'ú in̄i-yo tá'an-yó, chi tu'un kúndá'ú in̄i, onde nuu Dios vai. Te taká ñáyivi kúndá'ú in̄i tá'an, se'e Dios kúu-i, te jiní-i nuu Dios.

⁸ Te chaa ja tú kúndá'ú iní-de tá'an-de, tú jiní-de nuu Dios, chí Dios kúu máá tú'un kúndá'ú iní.

⁹ Súan nī kenda ndijin ndasa kúndá'ú iní Dios yóó. Chí nī tájí-yá Se'e-ya, vasa máá tú'un-ni-i íó. Te nī kii Se'e-ya-ún iní ñuyívi yá'a, náva'a jíín máá-yá te kuchaku-yo.

¹⁰ Súan íó tu'un kúndá'ú iní, chí vasa tú ní kákumani-yo jíín Dios, ko nī kúndá'ú iní-ya yóó. Te nī tájí-yá Se'e-ya ní kii, náva'a kuanchaa-ya táká kuachi-yó jíín niñi-yá.

¹¹ Ñáni máni, nú súan kúndá'ú iní Dios yóó, te suni súan níni ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó núsáa.

¹² Ni ñn chaa, tú ní jiní kuti-dé nuu Dios. Ko nú kúndá'ú iní-yo tá'an-yó, te Dios ncháa-ya jíín-yó, te tu'un kúndá'ú iní-ya, a nī yija va'a iní-yo.

¹³ Ja yúan kájiní-yo já ncháa-yo jíín-yá. Te ncháa-ya jíín-yó. Chí nī ja'a-ya Espiritu-ya núu-yo.

¹⁴ Te a nī kajiní-yo, te káka'an ndaa-yo, já máá Táa-yo Dios nī tájí-yá Se'e-ya ní kii ja náma-ya ñayívi ñuyívi.

¹⁵ Nú ndé ñayívi ká'an ndaa ja Sé'e Dios kúu Jesús, yúan-na te ncháa Dios jíín máá-i, te máá-i jíín Dios.

¹⁶ Te yóó, a nī kajiní-yo, te nī kakandíja-yó já Dios kúndá'ú iní-ya yóó. Chí Dios kúu tu'un kúndá'ú iní. Te chaa kúndá'ú iní tá'an, ncháa-de jíín Dios. Te Dios ncháa-ya jíín-de.

¹⁷ Súan yija va'a tu'un kúndá'ú iní-yo, náva'a ma yú'ú-yo kivi kii juicio, chí nátu'un kaa máá-yá, suni súan kándaá máá-yó iní ñuyívi yá'a.

¹⁸ Tu'un kúndá'ú iní, tú ndíso tu'un yú'ú. Chí nú kúndá'ú ndija iní-yo, te a nī jinu tu'un yú'ú kua'an. Chí tu'un yú'ú ndíso tundó'o. Chí nú yú'ú ñn ñayívi,

chá'an-ga yija va'a-i jíin tú'un kúndá'ú iní.

¹⁹ Te yóó, maní-yo jíin-yá, chi nī kundá'ú iní-ya yóó xna'an-ga.

²⁰ Nú ñn cháa ká'an-de: Ruu, chí maní-rí jíin Dios. Te nú jíto u'u-de ñani-de, cháa xndá'ú kúu-de nú súan. Chí cháa ja tú kundá'ú iní-de ñani-de ja á nī jiní-de nuu, ndasa kuu kumani-dé jíin Dios ja tú jiní-de nuu-yá núsáa.

²¹ Te nī tá'ú-yá tiñu yá'a nuu-yo: Cháa maní jíin Dios, suni ná kundá'ú iní-de ñani-de.

5

Jíin tú'un kándija te kundée-yó

¹ Nú ndé ñayivi kándija-i ja Jesús kúu Cristo, Se'e Dios kúu-i, núsáa te ñayivi kúmani jíin máa I'a kúu Táa, suni kúmani-í jíin Sé'e-ya.

² Nú maní-yo jíin Dios te jándatu-yo táká tiñu tá'ú-yá, yuán kájiní-yo já maní-yo jíin táká se'e Dios.

³ Chí ja maní-yo jíin Dios kúu ja ná kuándatu-yo tiñu tá'ú-yá, chí tiñu tá'ú-yá tú vee.

⁴ Chí taká ñayivi kákuu se'e Dios, kundée-i jíin ñúyivi, chí tu'un kándija-yó kúu fuerza ja kundée-yó jíin ñúyivi.

⁵ Ndéja kúu ja kundée jíin ñúyivi, suu ñayivi kándija ja Jesús kúu Se'e Dios, ñayivi-ún kúu-i.

⁶ I'a yá'a kúu Jesucristo, nī kii-ya jíin ndúcha jíin niñí. Nasu máa ñn jíin ndúcha, chí jíin ndúcha jíin niñí. Te máa Espíritu ká'an ndaa ya'á, chí Espíritu kúu tu'un ndaa.

⁷ Ch̄i ío un̄i ja ká'an ndaa in̄i andívi. Máa I'a kúu Táa, máa Sé'e, jíin máa Espíritu Santo kákuu-ya. Te ndenúni I'a yá'a, ñn-ni-ya kúu.

⁸ Te ío un̄i ja ká'an ndaa in̄i ñuyivi. Espíritu, jíin ndúcha, jíin ñíni kákuu, te ndenúni ya'á, ñn-ni káka'an.

⁹ Nú játá'ú-yó tú'un káka'an ndaa cháa, naga n̄i kuu jíin tú'un ká'an ndaa Dios, ja ñá'nu-ga kúu, chi tu'un ká'an ndaa Dios kúu tu'un Se'e-ya.

¹⁰ Chaa kándija nuu Sé'e Dios, a jiní ndaa máa-de. Te cháa tú kándija nuu Dios, natu'un násá'a-de-ya ñn I'a xndá'ú, ch̄i tú kándija-de tu'un n̄i ka'an ndaa Dios ja ní jani-ya tú'un Se'e-ya.

¹¹ Te ya'á kúu tu'un ndaa-ún: N̄i ja'a Dios tu'un ja kúchaku-yo ñí káni, te Se'e-ya kúu I'a ndíso tu'un kuchaku-yo.

¹² Chaa kándija nuu Sé'e-ya, a n̄i ní'in tá'u-dé kuchaku-de. Ko cháa tú kándija nuu Sé'e-ya, tú ní ní'in tá'u-dé kuchaku-de.

¹³ Tu'un yá'a cháa-ri nuu róó, ñayivi kákandija nuu Sé'e Dios, náva'a ná kuní-ro ja á n̄i kani'in tá'u-ro kúchaku-ro ñí káni, náva'a kándija va'a-ró nuu Sé'e Dios.

¹⁴ Ja yá'á chundéé iní-yo ká'an-yo jíin-yá, ch̄i nú jikán-yo ñn ndatíñu nuu-yá natu'un kuní máa-yá, te jini ná'in-yá tu'un ká'an-yo.

¹⁵ Te nú kájiní-yo ja jini ná'in-yá tu'un ká'an-yo naún ndatíñu kájikán-yo. Núsáa te a kájiní-yo ja ní'in-yo ja ní kajikán-yo-ún.

¹⁶ Nú ñn ñayivi jiní-i sá'a ñani-i kuachi ja násu kuáchi kuu-de kúu, te ná ká'an nda'ú-i jíin-yá, te kuá'a-ya tú'un kuchaku-de. Ko máni nuu cháa ja

násu kuáchi kuṽ-de kásá'a-de, áchí-ri. Ió kuáchi ja kúu-de, ko nasu já'a yúán ká'an-ri ja ká'an nda'ú-yo jíin-yá.

¹⁷ Taká tiñu káñáá kúu kuáchi. Ko ío kuáchi ja násu kuáchi kuṽ-i kúu.

¹⁸ Kájini-yo já ñáyivi kákuu se'e Dios, tú sá'a-i kuáchi. Chí in se'e Dios ndíto va'a-i máa-i. Te kui'na, ma kúu ké'é-ún-i.

¹⁹ Te kájini-yo já sé'e Dios kákuu-yó. Te kui'na kúu ja tiiñ so'o ní ñúyivi.

²⁰ Ko a kájini-yo já ní kii Se'e Dios. Te kájuku'un ini-yo ní sá'a-ya, náva'a kuni-yo núu máa I'a ndaa. Te a káxiukú-yó jíin máa I'a ndaa, máa Sé'e-ya Jesucristo kúu-ya. Máa-yá kúu ndija Dios ndaa, te máa-yá kúu I'a kuchaku-yo ní káni sá'a-ya.

²¹ Súchi, ná kúxio-ró núu ndosó. Súan ná kóo. Amén.

Mixtec, San Miguel el Grande
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files
dated 14 May 2025

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9